



“十二五”职业教育国家规划教材
经全国职业教育教材审定委员会审定



(第三版)

日语会话 2

新世纪高职高专教材编审委员会 组编

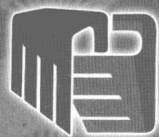
总主编 张鸿成 张明明 钱力奋

主 编 陈列玮 刘雪飞

主 审【日】菅阳子



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



“十二五”职业教育国家规划教材
经全国职业教育教材审定委员会审定



(第三版)

日语会话 2

新世纪高职高专教材编审委员会 组编

总主编 张鸿成 张明明 钱力奋

主 编 陈列玮 刘雪飞

主 审【日】菅阳子



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

日语会话. 2 / 陈列玮, 刘雪飞主编. — 3 版. —
大连: 大连理工大学出版社, 2014. 7
新世纪高职高专应用日语专业系列规划教材
ISBN 978-7-5611-8647-3

I. ①日… II. ①陈… ②刘… III. ①日语—口语—
高等职业教育—教材 IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 024779 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84708943 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连日升印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 185mm×260mm 印张: 8.25 字数: 191 千字
附件: 光盘 1 张
2008 年 10 月第 1 版 2014 年 7 月第 3 版
2014 年 7 月第 1 次印刷

责任编辑: 庄晓红

责任校对: 张杰安

封面设计: 张莹

ISBN 978-7-5611-8647-3

定 价: 28.00 元

新世纪高职高专应用日语专业系列规划教材

编审委员会

总主编

张鸿成 张明明 钱力奋

委 员 (以姓氏笔画为序)

陆静华

张明明

张鸿成

张雪娜

邱根成

项杏林

钱力奋

梁 雁

总序

让理性认知的光芒普照大地

“所谓教材建设,就是建立在教学实践基础上的教材不断深化、不断完善的过程。”这是我们自投身高职教材建设时起,为了探索做好高职教材有效方法给出的定义。十几年来,它见证了我們作为高职教材建设推动主体的出版者团队的心路历程、成长历程。

早在世纪之初的2001年,我们就有幸比别人更早、更确切、更坚定不移地看到了高等教育变革的一线曙光,这就是高等职业教育变革将会而且注定会给整个高等教育变革带来重大影响。这一信念清晰地记录在了我们多数高职教材一直沿用至今的总序上:

“高等职业教育的崛起,既是高等教育体制变革的结果,也是高等教育体制变革的阶段性表征。它的进一步发展,必将极大地推进中国高等教育体制变革的进程。作为一种应用型人才培养的高等教育,它从专科层次起步,进而应用本科教育、应用硕士教育、应用博士教育……当应用型人才培养的渠道贯通之时,也许就是我们迎接中国高等教育体制变革的成功之日。”

这一信念同时也强烈地唤醒了我们沉寂已久的社会责任意识,并以极大的热忱义无反顾地投身于推动高职教育变革的历史进程:“以推动高职教育变革为己任,通过推动高职教材建设推动高职教育变革”成了我们此后始终不渝的追求。

正是由于这样的信念与追求,才使我们从零起步,逐步凝聚成万众一心、和谐向上、以推动高职教育变革为己任的优秀高职教材建设团队。

正是由于这样的信念与追求,才使我们宁可忍受长达六年之久无盈利回报,也要让更多的教材问世,创造了持续、稳定、快速增长的高职教材建设奇迹。

正是由于这样的信念与追求,才使我们顶住了逐利诱惑,让理性和智慧的光芒照耀我们一路前行,相继完成了能将每一种教材都做成经典范本的教材建设理念及基于一体化战略合作的市场运行模式等诸多创新。

我们欣喜地看到,我们当年对高职教育变革未来发展趋势的预见,正在变成现实;我们在通过推动高职教材建设推动高职教育变革的进程中所做出的贡献和取得的成就,已经有目共睹。

我们并未就此止步,因为我们深切地意识到,高职教育变革的目标远未达成,改革尚处于局部探索或个性化推进阶段,尤其是高职教育变革的路径还迟迟不能贯通。由信念与追求所积聚的忧患及能量,再一次指引我们冲破重重迷雾,探索出能够直达教改目标的有效路径,这就是构建以实践课程体系为基础的专业课程体系。

专业课程体系构建的基本原理就是,首先按照社会用人单位对专业人才初始专业实践能力需求,借助在院校教学范围内能够借助的有效的实践教学手段,构建出专业实践课程体系,而后以专业实践课程体系为依据,整合专业理论课程体系。

关于专业课程体系构建原理的科学性,我们在此不作赘述,有兴趣者可参见我们这些年来陆续整理的相关文件或资料。我们应该关注的是,它对外语类专业也是普遍适用的吗?回答是肯定的,这一从非外语类专业得出并获得普遍认同的专业课程体系

构建原理,也同样适用于外语类专业的情形。

就高职外语类专业而言,能够满足社会用人单位初始需求的专业能力由两部分构成:专业外语沟通能力和专业涉外业务能力。其中,专业外语沟通能力又分为听、说、读、写、译等专业外语实际应用能力和对它的理解即理论认知能力;专业涉外业务能力也要分为专业涉外业务操作能力和专业涉外业务认知能力。我们不难证明,无论是专业外语沟通能力还是专业涉外业务能力,都可以分为“知其然”和“知其所以然”两个层面。前者为实际应用层面,后者为理论认知层面。

从满足社会用人单位对高职外语类专业人才能力需求的角度分析,实际应用层面的能力形成将耗去我们能够用于专业教学的绝大部分时间,而能够明确用于“知其所以然”的理论教学时间必然会相对有限,个别非专门阐述原理不能形成实际专业能力的课程则另当别论。因此,高职外语类专业构建专业课程体系应以实践课程体系为主导;理论课程体系部分,或者更确切地说是必要的原理部分,则应有机地、恰到好处地融入实践课程体系中讲述,以有效促进实际应用能力的形成。在这种情形下,理论课程体系部分将退居从属地位,专业课程体系将会表现为前述基本形式的简化形式,即主要表现为实践课程体系。

与其他类别如文管类、工科类专业相比,外语类专业课程体系的构建,其主体部分也更像在这些专业情形下的实践课程体系。这是因为,这些专业在构建实践课程体系时,考虑到教学效果的最大化,也会直接或间接如通过一体化教学等将必要的原理或理论相应地融入实践教学过程。

因此,在无论是专业外语沟通能力还是专业涉外业务能力都主要以实际应用能力为主的高职外语类专业,同时探索出能够有效实现专业外语沟通能力的实践课程体系和专业涉外业务能力的实践课程体系构建的有效路径,就是至关重要的。

需要明确的是,科学的专业实践课程体系既不是一般意义上的专业教学软件或教学资源的大量堆积,也不是个性化专业实践教学成果的简单集成,而是借助现有的实践教学条件,按照明确的实践教学培养目标,通过科学论证、设计、开发、测试等程序完成的专业实践教学整体解决方案,是专业实践教学科学、合理、有效的体系构建。外语类专业实践课程体系建成后,再根据需求和可能有机地融入原理或理论部分相关内容,外语类专业课程体系的科学构建就初步完成。

按照这一路径整合构建的外语类专业课程体系,通过教学过程的有效组织和一体化实施,既能最大限度地提升外语类专业人才培养效果,又能有效避免专业教学安排的主观随意性,同时也有助于体系构建的改进完善,再经过与社会实践过程的验证程序对接,就能逐步使专业教改目标趋于极致,直至最终完成。

专业课程体系不是一个新概念,但如此构建完成的专业课程体系,却已经赋予了其全新的、明确的、科学的含义。

这是理性认知的结晶,也是信念与追求的结晶。

我们坚信不疑:理性认知的光芒终将普照大地!

前言

《日语会话》(第三版)是“十二五”职业教育国家规划教材,也是新世纪高职高专应用日语专业系列规划教材之一。

随着中国改革开放的不断深入,我国与世界各国在政治、经济、文化等各领域的交流也越来越多,特别是与日本之间的经济贸易往来与文化交流也与日俱增。日语作为一种交流的语言媒介,已经广泛应用于日常生活交际、商务谈判、旅游等许多领域中。在这样的大背景下,高职高专的商务日语专业应运而生,开办此专业的高职院校逐年增加,至今已为社会培养了数届毕业生,他们在各行业领域的出色的专业语言技能得到了社会的认可。遗憾的是,高职高专的日语专业至今还没有一套合适的日语教材,这给培养高职高专更优秀的日语专业人才带来了诸多不便。

为了满足高职高专院校对一套好的日语教材的迫切需要,我们组织了新世纪高职高专应用日语专业系列规划教材的编写。

《日语会话》系列教材采用了大量的场景会话与练习,着重培养学生的会话能力,结合高职高专学生的特点,对会话中出现的语法加以简单易懂的解说,并在解说中举出了相应的例句。

实用性强是《日语会话》系列教材的主要特色之一。我们将一般教科书中难以接触到的口语表达方式给予了充分的重视,使日常口语中经常出现的省略、音便、倒装等现象都得到了自然的、集中的表现。

本着“学一点,会一点,用一点”的原则,引导学生大量地开口练习,以攻克开口说日语这一难关。因此,在编写《日语会话》时,我们安排了大量的练习,学生们可根据每课的不同要求进行操练,避免死记硬背或者自己随意编写会话进行操练。学生们可通过练习来培养自己开口讲日语的能力和应付不同场面的交际能力。

《日语会话》(第二版)系列教材出版以后,受到高职高专院校广大师生的普遍好评,同时我们广泛搜集了使用院校的建议和意见,对上一版教材做了修订。修订的新版教材主要是加入了情景对话。目的是加强师生之间以及学生与学生之间的互动,进行会话练习。这是外语学习中广泛采用且行之有效的教学方法。另外,根据高职高专的实际情况,对第二版教材中的会话内容进行了适当的调整和删减。

本系列教材共三册,每一册建议学时为4学时/周×16周。每册教材共有15课,每课由四个部分组成,即会话、单词、解说和练习。每课的会话中有5~6个小会话,练习由练习A、练习B和练习C组成,教材最后还附有单词索引。

本教材在编写过程中得到了上海建桥学院日语教研组的大力协助,东北财经大学

日籍专家菅阳子老师对教材内容做了修订,在此深表谢意。

为方便教师更好地开展立体化教学,本教材附赠MP3光盘。电子教参请登录教材服务网站下载。

尽管编者倾心而作,但书中难免有不尽如人意之处,敬请各相关高职高专院校师生和读者在使用本教材的过程中给予指正,并将意见及时反馈给我们。

编者

2014年2月

所有意见和建议请发往:dutpwy@163.com

欢迎访问教材服务网站:<http://www.dutpbook.com>

联系电话:0411-84707604 84706231

目次

第1課	<small>ゆうびんきょく</small> 郵便局	1
第2課	<small>しんじゅくふくとしん</small> 新宿副都心	8
第3課	<small>へやさが</small> 部屋探し	16
第4課	<small>こうばん</small> 交番	24
第5課	<small>かていほうもん</small> 家庭訪問	32
第6課	<small>にほん じじょう</small> 日本の事情	40
第7課	<small>ふじさん</small> 富士山へ	47
第8課	<small>ごらく</small> 娯楽	55
第9課	<small>りょこう</small> 旅行	63
第10課	<small>ほ</small> 褒める	70
第11課	<small>とあ</small> 問い合わせる	77
第12課	<small>もうで ねがで</small> 申し出る・願い出る	83
第13課	<small>いらい</small> 依頼	90
第14課	<small>くじょう</small> 苦情	97
第15課	アルバイト	103
索引		112

第 1 課

ゆうびんきょく 郵便局

1

会話 I

—電話で郵便局の場所を聞く—

局員: はい、新宿郵便局でございます。

周: すみません、そちらへ行きたいのですが、迷ってしまって。今、行定病院のところまで来たんですが…。

局員: あ、そうですか。では病院のビルを背にして大通りの方を見ていただくと、向かい側に高いビルがありますよね。

周: はい。

局員: そこが朝日銀行なんですが…。

周: あ、郵便局はその隣ですね。

局員: ええ。でも大通りに面していないので、そちらからは見えなと思います、その銀行の横の道にちょっと入っていただくと、青いビルが見えます。その1階です。

周: 分かりました。ありがとうございました。

会話 II

—書留を出す—

周: すみません、これを書留にしたいのですが…。

局員: はい、かしこまりました。普通書留ですか、それとも簡易書留にしますか。

周: 重要なものなので、配達証明をしてもらいたいのですが、どのような書留に

すればよろしいでしょうか。

局員:それでしたら、普通書留でございます。

周:では、普通書留にしてください。いくらですか。

局員:はい、600円になります。では、切手はこちらでお貼りしておきますね。

周:はい、お願いします。

会話 III

— 航空配達を出す —

劉:この手紙を上海まで航空書留にしたいのですが…。

局員:外国宛の書留と小包はすべて東京中央郵便局で取り扱っています。

劉:日曜も祭日もやっていますか。

局員:はい、日祝祭日は午後五時までやっています。

劉:ありがとうございます。上海まで、普通便は何日かかりますか。

局員:大体一カ月ぐらいかかるでしょう。

劉:それでは、航空速達にしてください。

局員:はい、分かりました。



会話 IV

— 小包などを出す —

陳:郵便局はどの建物ですか。

田中:あそこです。あの赤い「〒」マークがある建物です。あのマークは中国と同じですか。

陳:いいえ、中国の郵便局のマークと違いますね。

田中:へえ、そうなんですか。陳さん、たくさん手紙を書きましたね。誰に出す手紙ですか。

ちん かぞく だ
陳:家族に出します。こっちはがきは友達に出す分です。

たなか
田中:へえ、いいですね。その小包は?

ちん しゃんはい ともだち せんしゅうわたし こうはい けっこん いわ
陳:上海にいる友達にです。先週私の後輩と結婚したので、お祝いなんです。

たなか
田中:そうなんです。きれいな字ですね。

ちん ふで がんぱ か
陳:いや、筆で頑張って書きましたが、あまりきれいではありませんよ。

たなか
田中:いやいや、そんなことないです。あつ、着きましたよ。さ、ここです。

ちん こづつみ にふだ ひつよう
陳:小包に荷札は必要ですか。

たなか ひつよう わ きょくいん き
田中:う～ん、必要かどうかちょっと分かりません。局員に聞いてみましょう。

(局員に)ちよつとすみませんが、小包に荷札は必要ですか。

きょくいん
局員:はい、2枚必要です。書き方は分かれますか。

ちん わ
陳:はい、分かれます。ありがとうございます。

きょくいん ふなびん こうくうびん
局員:船便ですか、航空便ですか。

ちん ふなびん
陳:船便ではどのぐらいかかりますか。

きょくいん いっ げつはん
局員:一カ月半ぐらいかかります。

ちん こうくうびん
陳:航空便ならどのぐらいですか。

きょくいん いっしゅうかん
局員:はい、一週間ぐらいです。

ちん ふなびん こうくうびん ちが
陳:そうですか…。あのう、船便と航空便といくらぐらい違いますか。

きょくいん いまはか しょうしょう ま ふなびん えん
局員:今測りますね。少々お待ちください。1260グラムです。船便は2250円で航空便は3200円です。950円違いますね。

ちん こづつみ ふなびん おく てがみ
陳:はい、ありがとうございます。じゃ、小包は船便で送ります。こちらの手紙は航空便でお願いします。

きょくいん わ えん えん えん
局員:はい、分かりました。2250円と300円と2550円になります。

ちん きって う と
陳:はい。(切手を受け取る)

きょくいん こづつみ だ てがみ とうかん ねが
局員:小包はこちらでお出しますね。手紙は、あちらのポストにご投函をお願いします。

ちん わ
陳:はい、分かりました。

きょくいん
局員:ありがとうございます。

会話 V

—電話で再配達を頼む—

局員(きょくいん): はい、新宿郵便局(しんじゅくゆうびんきょく)でございます。

周(しゅう): すみません、再配達(さいはいたつ)をお願いしたいんですが。

局員(きょくいん): はい。

周(しゅう): あのう、日にちは指定(ひ してい)できますか。

局員(きょくいん): はい。来週(らいしゅう)の火曜日(かようび)以降(いこう)でしたら、可能(かのう)でございますが…。

周(しゅう): じゃ、5日(いつか)にしてください。時間(じかん)も指定(してい)できますか。

局員(きょくいん): 恐れ入(おそ)ります。時間(じかん)の指定(してい)はいたしかねます。

周(しゅう): そうですか、分かりました。じゃ、5日(いつか)でよろしくお願(ねが)いします。

局員(きょくいん): はい、かしこまりました。ありがとうございます。



単語

郵便局(ゆうびんきょく)	③	[名]	邮局
局員(きょくいん)	②④	[名]	(邮政局、电报局等的)职员
大通り(おおどおり)	③	[名]	大街, 大马路
向かい(むかい)	④	[名]	对面
面する(めんする)	③	[自サ]	面对, 面向
書留(かきとめ)	④	[名]	挂号(邮件)
簡易(かんい)	①④	[名・形动]	简易, 简单
宛(あて)	④	[造语]	致……, 寄给……
小包(こづつみ)	②	[名]	邮包, 包裹
中央(ちゅうおう)	④	[名]	中央, 中心
取り扱う(とりあつかう)	⑤	[他五]	处理, 办理
祭日(さいじつ)	④	[名]	节日, 祭祀日
普通便(ふつうびん)	④	[名]	平信
マーク	①	[名]	标记, 记号

違う(ちがう)	①	[自五]	不同,不一致
筆(ふで)	①	[名]	毛笔;毛笔字
荷札(にふだ)	①①	[名]	货签
船便(ふなびん)	①	[名]	用船邮寄
航空便(こうくうびん)	③	[名]	航空邮寄
グラム	①	[名]	克
ポスト	①	[名]	邮筒;信箱
日にち(ひにち)	①	[名]	日期
以降(いこう)	①	[名]	以后
恐れ入る(おそれいる)	②	[自五]	不好意思

解 説

一 それとも

「それとも」是表示选择的接续词,可以介于单词或句子之间表示选择,用于「AかそれともBか」或「AそれともB」形式的疑问句,一般在口语中使用。

- メロンそれともパイナップル、どっちが^た食べたいの。/哈密瓜或菠萝,你想吃哪种?
- 明日のパーティーには何を^{なに}着ていくつもり? 着物^{きもの}それともドレス? /明天的派对你打算穿什么去? 和服还是晚礼服?
- 進学^{しんがく}かそれとも就職^{しゅうしょく}かとずいぶん^{なや}悩んだ。/是升学还是就业,犹豫了很久。
- 洋室^{ようしつ}がよろしいですか。それとも和室^{わしつ}の方がよろしいですか。/是西式房间好还是日式房间好?

二 ～かどうか

「かどうか」接在体言、形容动词词干、形容词、动词或助动词终止形后面表示疑问,根据需要也可以后续助词。

- オンラインかどうかを^{かくにん}確認してください。/请确认一下是否在线。
- このようなアドバイスが^{てきせつ}適切かどうか^わ分からない。/不知道这样的建议是否合适。
- あの映画は面白^{えいが おもしろ}いかどうか^み見てみなければ^わ分からない。/那部电影是否有趣,没看过的话不会知道。
- あの人が^{ひと}来るかどうか^し知っていますか。/你知道那个人来不来吗?

「しか」是提示助词,接在数词、名词或助词等后面,与后面的否定形式相呼应,表示“只……”、“仅……”等。「しか」和助词「が」「を」重叠时,往往取代「が」「を」。接在「に」「で」「から」「まで」等助词后面时,构成助词重叠。

- お金かねはこれぐらいもしか持もっていないから、足たりるかどうかか心しんぱい配だ。/只带了这些钱,担心是否够用。
- これはここにみしか見みられない珍めずらしい植しょくぶつ物だ。/这是只有在这里才能看到的珍奇植物。
- 父ちちはよくお酒さけを飲のむが、アルコー度どの低ひくいもののしか飲のまない。/父亲虽然经常喝酒,但只喝低度酒。
- 妹いもうとは何なんでもブランド物ものしか使つかわないのだ。/妹妹是无论什么都只用名牌货的。

練習 A 例のように言い換えなさい。

1. 例 私わたしは電でん気きを消けしました。(消きえる)
→電でん気きは消きえました。

- (1) 私わたしは机つくえを並ならべました。(並ならぶ)
(2) 医い者しゃは薬くすりを混まぜました。(混まざる)
(3) 私わたしはパンを焼やきました。(焼やける)
(4) 友とも達だちは手紙てがみを届とどけました。(届とどく)

2. 例 母ははは毎まい日にち料りょう理りを作つくります。その料りょう理りはおいしいいです。
→母ははが毎まい日にち作つくる料りょう理りはおいしいいです。

- (1) 父ちちは箱はこを作つくります。その箱はこは丈じょう夫ぶです。
(2) あの学がく生せいはレポかートとを書かきます。そのレポかートとはいいです。
(3) 王おうさんは荷にもつ物おを送おくります。その荷にもつ物おは重おもいです。
(4) 父ちちはお酒さけを飲のみます。そのお酒さけは高たかいです。

3. 例 友とも達だちは見みせませす。私わたしは部へ屋やで友とも達だちの写しゃ真しんを見みます。
→私わたしは部へ屋やで友とも達だちの写しゃ真しんを見みます。

- (1) 母は作ります。私は家で母の料理を食べます。
- (2) 父は働きます。私は父の工場を見学しました。
- (3) 先生はいます。私たちは先生の町を見物しました。
- (4) 母は使います。私は母のナイフで切ります。

4. 例 先生は学生に日本語を教えました。(習う)
 → 学生は先生から日本語を習いました。

- (1) 姉は妹にきれいな写真をあげました。(もらう)
- (2) お客様さんは店の人にお金を払いました。(受け取る)
- (3) 先生は学生にいろいろな技術を教えました。(習う)
- (4) 兄は弟に教科書を渡しました。(受け取る)

練習 B

例のように文を完成しなさい。

1. 例 王さんは今(部屋にいる)かどうか分かりません。
- (1) 山田さんは今日()かどうか分かりません。
- (2) 明日の天気は()かどうか分かりません。
- (3) このパソコンは()かどうか分かりません。
- (4) このバスは()かどうか分かりますか。
2. 例 王さんは先生にこの資料が(大切)かどうか尋ねました。
- (1) 王さんは私に先生の出した宿題が()かどうか尋ねました。
- (2) 友達は私に先月撮った写真が()かどうか聞きました。
- (3) 兄は弟に先週買った玩具が()かどうか聞きました。
- (4) 私は父に昨日もらったお酒が()かどうか聞きました。

第 2 課

しんじゆくふくとしん 新宿副都心

2

会話 I

—新宿駅を出て—

たなか えきまえひろば
田中:ここが駅前広場です。

おう ひろ
王:広いですね。

り とお うつく
李:この通りは美しいですね。

たなか とお うつく さんぽみち
田中:ええ、この通りは美しい散歩道になっています。

おう
王:ほら、そこでバドミントンをしていますよ。

たなか ちか かいしゃ はたら ひと
田中:それは近くの会社で働いている人たちです。

...

り ひと おおぜい
李:わあ、人が大勢いますね。

たなか とお
田中:この通りにはデパートがたくさんありますからね。

り ねだん たか
李:値段は高いですか。

たなか たか やす
田中:高いものもあれば、安いものもあります。

...

り みち まえ
李:あれ、この道、前はこんなじゃなかったよね。

たなか さいきんみち はば ひろ こうじ お くるま りょうほう ほうこう
田中:そう、最近道の幅を広げる工事がやっと終わったんだよ。車が両方の方向に
はし
走れるようになったのはいいけど、うるさくなったんだ。

おう たし
王:確かにうるさいですよ。そうそう、以前ここに川があったそうですが…。

たなか う むかしみず す さかな まえ いっぽう
田中:うん、埋めちゃったんだよ。昔水が澄んでいて、魚もいたのにね。前は一方に
しか車が走れなかったから、静かで安全だったのになあ。